

1. melléklet



MARTON-SZÁLLÁS
9733 Horvátzsidány,
Marton-Szállás 0132/26
47.396697, 16.615569
www.marton-szallas.hu
facebook.hu/martonszallas

MARTON ÁGOSTON
+36 30 581 3102
info@marton-szallas.hu
Bankszámlaszám:
11600006-00000000-05646315
Adószám: 62862853-1-38

LOVAGLÁS • ÍJÁSZAT • LOVASÍJÁSZAT • BEMUTATÓK • CSOPORTOS KIRÁNDULÁS • TÁBOROZÁS

MEGHÍVÓ

LOVASOK! LÓTULAJDONOSOK! LÓTARTÓK! LÓBARÁTOK!

Kedves Lovasok!

2025. szeptember 6-án, szombaton 10.00 órakor a PERUSKA MÁRIA kápolnánál immár kilencedszer kerül sor a lovasok, lóbartók hálaadó szentmiséjére!

Az idei szentmisére a MARIAZELLI ZARÁNDOK SZŰZANYA jelenlétében kerül sor!!!

Jó alkalom, hogy elcsendesedve megköszönjük az elmúlt év ajándékait, áldást kérjünk és kapjunk lovainkra és magunkra, találkozzunk, és beszélgetve előre tekintsünk.

09.00 – gyalogos zarándokok indulása Marton-Szállásról, akik viszik a Mária szobrot,

09.30 – gyülekezés a Mária képtől (tölgy) kifelé az út mentén,

09.45 – harangszóra a lovasok és fogatok ünnepélyes bevonulása a kápolna elé, minden lovas és minden fogat köszöntése név szerint,

10.00 – kétnyelvű szentmisét mutat be Dumovits István esperes plébános Horvátzsidányból, Dr. Antal Kolic nyugalmazott plébános Lutzmannsburgból és Bors Imre iváni plébános,

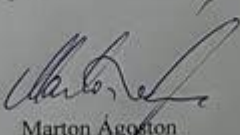
11.00 – lovasok és fogatok rendezett felsorakozása a kápolnától a Mária kép (tölgy) irányába, majd elvonulás lépésben a kápolna felé úgy, hogy minden lovas csapat, illetve fogat a kápolna előtt rövid időre megáll, hogy külön, idén különleges újmisés áldást is kaphasson az Atyától,

11.30 – elvonulás Marton-Szállásra, ahol minden lovast és kíséretét szeretettel várják a helyi lovasok és az ott, a kemencében készült finomságok!

12.00 – ebéd Marton-Szálláson, közben kötetlen beszélgetés.

Mindenkit szeretettel várunk!

Horvátzsidány, 2025. 08. 25.

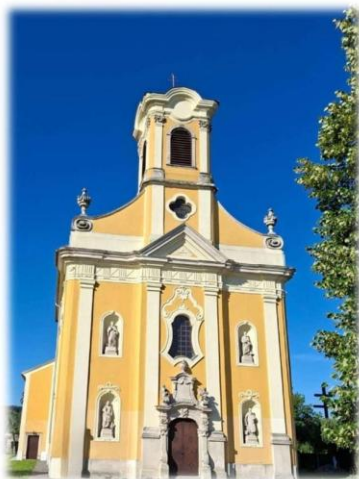

Marton Agoston

2. melléklet



POZIVNICA

XVIII. DRŽAVNO HODOČAŠĆE HRVATA U MAĐARSKOJ



Hrvatska državna samouprava
6. rujna 2025. godine u Koljnofu organizira

XVIII. Državno hodočašće Hrvata u Mađarskoj.

Program:

- 10⁰⁰ Doček vjernika
- 10³⁰ Molitva krunice
- 11⁰⁰ Sveta misa (*misno slavlje će predvoditi mag. Ivan Karall*)
- 12³⁰ Ručak

Na hodočašće i ove godine očekujemo
Hrvate iz svih regija Mađarske.

Program se ostvaruje potporom:



2025.



HS Đursko-mošonsko-šopronske županije

NKUL-KP-1-2025/3-000355



FALUNAP DAN SELA

2025. 09. 19-20.

**HORVÁTZSIDÁNY
HRVATSKI ŽIDAN**

Szeptember 19. péntek / petak

PÉNTEK ESTI BULI 21:00 zenél: Pinka Band	FEŠTA PETAK KNOČI 21:00 svira: Pinka Band
---	--

Szeptember 20. szombat/sobota

- 09:00 - III. Falunapi pingpong verseny (kultúr)
- 13:30 - Híd háza átadó ünnepség (Híd háza)
- 14:15 - Felújított iskolarész átadója (iskolaudvar)
- 15:00 - Harci lovas bemutató (iskolaudvar)
- 16:00 - Bábszínház (kultúr)
- 17:00 Légtornász bemutató + Rock&roll show (sátor)
- 18:00 Vacsora - amire mindenkit szeretettel várunk (sátor)
- 18:30 - Židanski tamburaši

(A délután folyamán légvár, festéklövészet, jó idő esetén habparty vár mindenkit.)

DANI SELA U HRVATSKOM ŽIDANU

Treći vikend septembra (19. i 21.) bil je pun raznolikim i nezaboravnim programima u Hrvatskom Židanu. Tradicionalni Dani sela začeli su se jur u petak navečer, kada na fešti je guslao Pinka Band. Svojom muzikom i dobrom voljom stvorili su ugodnu atmosferu tako mjesto se je brzo napunilo s jačenjem i tancanjem.

U subotu su bili svečani događaji. Jedan vakov program je bil otvorenje „Hiža-mosta“. Ov novi zajednički stan je kod „kuća vrijednosti“ tako pomaže očuvanje lokalnih običaja, kulturnih vrijednosti i različitih zajedničkih događaja.



Ali što znači most?

„Fizički je most, most između dvije ulice, a drugačije je jedan most između prošlosti i sadašnjosti, a što se tiče trećeg razloga da



je most između hrvatstva i mađarstva i između mladine i starih ljudi“, rekla je Mirjana Steiner koja je puno radila s puno ljudima da bi ova hiža bila moguća.

Na programu su sudjelovali Mladen Andrić, veleposlanik Republike Hrvatske u Mađarskoj, László Rozmán, ravnatelj Školskog centra okruga Sárvár, i István Krizmanich, načelnik općine Hrvatskog Židana.

Istoga dana održano je i otvorenje obnovljene osnovne škole, koja sada učenike

dočekuje u modernim i obnovljenim razredima. Svečanost su obogatili školska djeca i mali tamburaši Židanskih Zvijezdica. Na večer su guslali Židanski bečari, koji su svojim veselim jačkama opet napravili veselu večer.



Vikend je završen u nedjelju svečanom svetom mašom i bjermanjom, što je biskup András Veres slavio. Ova maša imala je i posebno značenje jer je društvo slavilo i 150. jubilej crikve u Hrvatskom Židanu. Tako je bil zaokružen i značajan vikend koji će sako- mu ostati u sjećanju.

Andraš Kovač

Svečana primopredaja obnovljene osnovne škole u Hrvatskom Židanu

Obnovljena osnovna škola u Hrvatskom Židanu svečano je predana 3. listopada 2025. Obnova škole počela je prije pet godina, kad je obnovljen krov, a u potkrovlju su uređene nove, moderne učionice i novi dodatni prostori. Najnovija obnova bila je zamjena prozora i nova izolacija. Obnova je uvelike pomogla učenju djece u školi.

„Sad nam je puno lakše jer imamo prostora za sve. Imamo posebnu učionicu za digitalnu kulturu, za ručni rad i za sve grupe odvojeno“, kaže Adrienn Tóth, ravnateljica škole. Škola ima učenike u razredima od prvog do četvrtog i pohađa je 35 učenika.

Na svečanosti su sudjelovali brojni ugledni gosti: Miklós Soltész, državni tajnik za vjerske i narodnosne odnose Ureda premijera, László Rozmán, ravnatelj Školskog okruga Sárvár, István Krizmanich, načelnik Hrvatskog Židana, Vince Hergovich, načelnik Plajgora, József Kornfeind, načelnik Prisike, Zoltán Bánó, načelnik Lukindrofa, Mirjana Steiner, predsjednica Odbora za kulturu Hrvatske državne samouprave, Adrienn Toth, ravnateljica Područne škole Hrvatski Židan, Osnovna škola „József Bersek“ i, naravno, mnogi iz sela i okolnih područja bez čije pomoći i podrške škola ne bi mogla postići ovakav razvoj.

Sljedeći korak u procesu obnove škole bit će njezino prilagođavanje za osobe s invaliditetom. Mještani i djeca koja pohađaju židansku školu vrlo su ponosni i zadovoljni što je škola doživjela tako velik razvoj u samo pet godina.



Svečana primopredaja protekla je u posebnoj i opuštenoj atmosferi zahvaljujući izravnosti državnog tajnika i veselom dječjem nastupu.

Andraš Kovač

Kulturni festival i jubilej u Kemlji

Hrvatsko selo uz mošonski Dunaj je bilo mjesto velike manifestacije Društva gradišćanskih Hrvatov u Ugarskoj, kade su se spomenuli 175. jubileja rođenja Mate Meršića Miloradića i 35. obljetnice utemeljenja ove organizacije.

INGRID KLEMENČIĆ

KEMLJA – Sa svetačnom svetom mašom u Crikvi svetoga Mihovila je počela proslava Kulturnoga festivala i obljetnice društva. Predsjednica Hrvatske samouprave Kemlje Julija Ronczai je pozdravila srebrnomašnika, franjevca Vencela Tótha ki ima korijene po majki iz Kemlje. On je u svoji zahvalni riči rekao: „*Ponosan sam na to da sam porijeklom gradišćanski Hrvat*”.

Vince Hergović predsjednik Društva gradišćanskih Hrvatov u Ugarskoj se je pridružio čestitkam i predao glavnomu celebrantu nagradu za osobit doprinos za društveni razvitak gradišćanskih Hrvatov. Svetu mašu je oblikovala na hrvatskom

Miloradića čiju su 175. obljetnicu rođenja (19. septembar) slavili u okviru jubilarne manifestacije. Školska dica su recitala pjesmu slavnoga pjesnika.

Bogat folklorni program s čašćenjem

U kulturnom domu se je napunila dvorana s nastupači i njevim poznanimi. Goste je pozdravila isto predsjednica Hrvatske samouprave Julija Ronczai, ka je ujedno predala rič predsjedniku Vinci Hergoviću. On je pozdravio časne goste med njimi Mariju Pilšić predsjednicu Županijske samouprave Jursko-mošonsko-šopronske županije i Jožija Buranića predsjednika Hrvatskoga kulturnoga društva u Gradišću.

Potom je pročitao čestitke Zvonka Milasa državnoga tajnika Središnjega državnoga ureda za Hrvate izvan RH i Miklosa Soltesza državnoga tajnika za vjerska i narodnosna pitanja u Madjarskoj. U svojem govoru je istaknuo početak djelovanja društva, poteškoće i naravno i važne zadatke med kimi je spomenuo i pitanje hrvatskoga školstva na madjarskom dijelu Gradišća. Kako je rekao: „*Moramo se boriti, da u svakoj našoj hrvatskoj školi podučavanje hrvatskoga jezika dojde na*



Predsjednik Vince Hergović i Hermina Farkas Glazer polažu vijenac na grob Mate Meršića Miloradića. // foto: Ingrid Klemenčić

takov nivo, da dica za ljetodan budu znala govoriti hrvatski iako do onda ništ nisu znala.”

Vinci Hergoviću se je zahvalio i Joži Buranić predsjednik Hrvatskoga kulturnoga društva iz Austrije i predao za dar najnovije izdanje HKD-a o povijesti gradišćanskih Hrvatov. Dodatno je napomenuo: „*Jako nas je granica razdvojila, sada već moremo skupa djelati. Zajedno moremo čuda dostignuti*”. Čestitkam su se pridružili i načelnica Kemlje Gizela Eller ka se je ujedno zahvalila zastupnikom Hrvatske samouprave Kemlje za čuvanje hrvatskoga jezika i kulture i zamjenik načelnice Miklós Baán, ki je ujedno i pozvao publiku na povijesno predavanje o vezi istaknutih Hrvatov u Madjarskoj.

Kulturni program su oblikovale različite grupe od Bizonje do Petrovoga Sela. Kot prvi i na veselje svih Kemljancev su nastupila dica iz mjesne čuvarnice Sunašće. Potom su na redu bili domaćini Zbor Mali Dunaj ki su med svojimi redi mogli pozdraviti i dicu iz osnovne škole. Slijedili su jačkari iz Staroga Grada med kimi su i rođeni Kemljanci i Bizonjci.

Na sredini proslave je predsjednik Vince Hergović predao nagrade za osobiti doprinos za

razvitak društvenoga života gradišćanskih Hrvatov predsjednici Hrvatske samouprave Kemlje Juliji Ronczai, Evi Šmidt Šmatović čuvarničarki iz Bizonje, Elizabeti Vojnišek članici KUD-a Konoplje iz Kemlje, Franciju Nemethu hrvatskomu aktivistu isto iz Kemlje a u ime čašćenika Petra Škrapića peljača HKD Gradišće iz Petrovoga Sela je preuzeo Robert Škrapić. Dodatno je čašćen i Franjo Völgyi predsjednik Hrvatske samouprave Vedešina ki nije bio nazočan.

Folklorni program nastavio je HKD Gradišće iz Petrovoga Sela, ki je predstavio dvi koreografije i je osvojio zmožnu publiku da je vridno uložiti čuda truda u podmladak folklorišev. Tamburaški orkestar Kajkavci iz Umoka je začarao publiku sa sviranjem i solopjevanjem tamburašice. Po tamburaški zvuci je nastupio pjevački zbor Djurdjice iz Sambotela. Člani Roža Pezenhoffer i dr. Sandor Horvath su u duetu jačili, a njih je pratio zbor. Na predzadnjoj točki dugačkoga kulturnoga festivala su svirali Bizonjski tamburaši a folklorni program je završen s nastupom KUD-a Konoplje iz Kemlje. Sudionik i goste su potom pozvali na večeru. //

// VINCE HERGOVIĆ
Jur na osnivačkoj sjednici je rečeno, da se gradišćanski Hrvati ne kanu izolirati od ostalih Hrvatov u Madjarskoj.

jeziku kantorica Eva Štipković Laber a štenje i molitve vjernikov su čitali vjerniki u lipoj hatskoj nošnji iz Kemlje i Staroga Grada. Po svetoj maši se je ganula povorka u cimitor kade su položili u ime društva, Hrvatske samouprave i općine vijence na grobu Mate Meršića



Čašćeni gradišćanski Hrvati s predsjednikom Hergovićem. // foto: Ingrid Klemenčić

MEGHÍVÓ



GESZTENYÉZŐ SZÜRETI MULATSÁG

**10
11**

 Peresznye -
Művelődési ház

 Octóber 11. szombat

 13.30-tól gyülekező!

Program

- 14.00 felvonulás
- 15.30 Mesebolt bábszínház
- retro disco dj. Geel-el
- sült gesztenye
- gesztenyés kifli
- borkóstolás

**Peresznye Község Önkormányzata
Horvát Nemzetiségi Önkormányzat**



Márton napi lampionos felvonulás Ólmodra

2025.11.07., péntek

Indulás 17.00 órakor a horvátzsidányi
Keresztelő Szent János templom előtt



Hrvatski dan u Bijelom Selu

I Bijelom Selu su nedilju, 9. novembra organizirali opet Hrvatski dan u krčmi Kuster. Brojna publika je po svetoj našoj mogla uživati u muzički prinosi različitih grup..



ičja grupa Pelikani s pomoćnikom na berda. // foto: privatno

IJELO SELO – Ljetos smo mogli Hrvatski dan opet početi svetom našom. Farnik Branko Kornfeind je na dan „Posvećenja La-

teranske bazilike” pozvao na to, da se angažiramo, da nismo samo ljudi, ki na strani stojimo i kritiziramo, nego da si ruke



Mašu dopodne je služio Branko Kornfeind, ki je ovput bio za viditi dodatno i na berda. // foto: privatno

zasučemo. „To je volja Božja”.

Otpodne je pak u prepunoj krčmi Kuster bio kulturni program. Tamburica Bijelo Selo je otvorila program. Mogli smo pozdraviti kot goste: MHD Jandrof, dičju grupu Pelikani, KUD Konoplje iz Kemlje i Tamburicu Klimpuh. Publika je uživala hrvatske jačke i tan-

ce. Kemljanci se nisu mogli „najzad držat” i su zatancali, dokle su Klimpušci igrali. Otpodne je zaokružila grupa Novi, ka je išla med stole i ljude i pozvala na muziku po želji.

Mnogi gosti su se zahvalili pri odlasku: „Hvala. Lipo nam je bilo.”

BRANKO KORNFEIND

Dan Hrvatov u Gornjem Četaru

ORNJI ČETAR – Hrvatska samoprava Gornjega Četara na čelu Anom Poljak Saller pozvala ubitelji hrvatskoga folklor a Dan Hrvata. Pozivu se je dazvao i predsjednik Hrvatske ržavne samouprave Ivan Guan ki se je obratio publik i fed časnim gosti je bila i ačelnica sela Katica Koneczer.

Na bogatom folklornom programu su nastupala dica iz čuarnice pod peljanjem Viktorije arašić Kolnhofer i Eve Kova-

čić a školski zbor je peljala Ana Jušić László. Program školskih plesačev je uvježbala učiteljica Vera Pezenhofer i nastupio je i zbor Rozmarin i folklorna skupina HKD Četarci. Kot goste su mogli pozdraviti Židanske zvjezdice a po večeri su svirali Židanski bečari.

Na priredbi su častili Tivadara Čerija dugoljetnoga kulturnoga aktivista za osebnj doprinos na polju hrvatstva.

INGRID KLEMENČIĆ



a Danu Hrvatov u Gornjem Četaru su nastupila brojna dica, tako i ira iz senoske čuarnice. // foto: Folklornostar/Gornji Četar

Dan Hrvatov u Kisegu

KISEG – Isti dan u subotu su organizirali i u ovom malom Jurišićevom varošu Dan Hrvatov. U crikvi svetoga Mirka je bila svetačna maša ku je predvodio Vilmos Harangozó a potom je bilo polaganje vijenca kod spomen-ploče Mati Meršiću Milo-

radiću. U tvrdjavi Nikole Jurišića su onda priredili kulturni program na kom je nastupalo kulturno umjetničko društvo Zviranjak iz Prisike. Za večerašnju zabavu je svirao Jani Timar iz Petrovoga Sela.

IK



Jedan dio slavlja je bio i u tvrdjavi Nikole Jurišića, kade je nastupio Zviranjak iz Prisike. // foto: privatno

8. melléklet



Organizatori:
Hrvatsko kulturno i vjersko društvo u Sambotelu
Društvo Hrvatov u Sambotelu
Društvo Gradišćanskih Hrvatov u Ugarskoj

Rendezők:
Szombathelyi Horvátok Egyesülete
Szombathelyi Horvát Kulturális
és Vallási Egyesület
Magyarországi Gradištyei Horvátok Egyesülete

Támogatók/podupíratelji:
Forrás Fűszért Zrt
Vas Vármegyei Horvát Önkormányzat
Szombathelyi Horvát Önkormányzat



**Središnji državni ured za Hrvate
izvan Republike Hrvatske**



**POZIVNICA
MEGHÍVÓ**



**GRADIŠĆANSKO HRVATSKI
ADVENTSKI KONCERT
SAMBOTEL**

**GRADISTYEI HORVÁT
ADVENTI KONCERT
SZOMBATHELY**

07.12.2025/2025.12.07.

Nedilja/ vasárnap

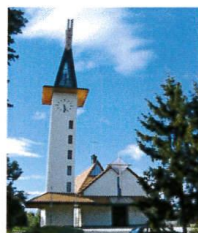
Mjesto/Hely: Hunyadi u.

Crikva Srca Jezuševoga/

Szőllősi Jézus Szíve templom

Početkom u 14.30 uri /

14.30 órai kezdettel



Program:

**14.30 Polaganje vjenca kod spomenploče Ivana
Mažuraniča kod Liceuma – Szili J ulica**

15.00 Sveta maša

Crikva Srca Jezuševoga Hunyadi u.

Tamás Köbli farnik

❖ Sv. Cecilija pjevački zbor iz Sambotela

15.30 Adventske koncert - Nastupaju:

- Pjevački zbor Ljubičica iz Petrovoga Sela
- Pjevački zbor Zora iz Kisega
- Pjevački zbor Djurdice iz Sambotela
- Hrvatski pjevački zbor iz Staroga Grada
- Pjevački zbor Mali Dunaj iz Kemlje
- Pjevački zbor Danica iz Bika
- Biseri pjevački zbor iz Unde
- Zbor Peruška Marija iz Hrvatskoga Židana
- Pjevački zbor Zviranjak iz Prisike
- Dičja grupa Zvijezdice iz Hrvatskoga Židana

**ca. 18.00 druženje, agape, u gostionici
„stari Nador” sada Magic pizzerija
Sambotel, Nador u. 9.**

SRDAČNO ČEKAMO SVAKOGA!

Program:

**14.30 Mažuranič Ivan emléktáblájának meg
koszorúzása Szili J. u Liceum falán**

15.00 Szentmise a Jézus Szíve

Szőllősi templomban Hunyadi u.

Köbli Tamás plébános

❖ Szent Cecília énekkar Szombathely

15.30 Adventi koncert - Fellépnek:

- Ljubičica énekkar Szentpéterfa
- Zora énekkar Kőszeg
- Djurdice énekkar Szombathely
- Mosonmagyaróvári Horvát énekkar
- Mali Dunaj énekkar Kimle
- Danica énekkar Bük
- Biseri Horvát énekkar Und
- Peruška Mária énekkar Horvátzsidány
- Zviranjak énekkar Peresznye
- Zvijezdice gyermekcsoporthorvátzsidány

**kb. 18.00 agape, beszélgetés,
„vált Nador” most Magic Pizza Étterem
Szombathely, Nador u. 9.**

MINDENKIT SZERETETTEL VÁRUNK!



Hrvatska samouprava Petrovoga Sela
srdačno Vas poziva na

HRVATSKI VEČER I OTVARANJE SPOMEN SOBE PETROVISKIH VELIKANA

(Timea Horvat, Lajoš Škrapić,
Ivan Nemeth, Jolán Kocsis)

8. novembra 2025. lita u 18:00 uri
u Kulturni dom Petrovoga Sela

18:00 Kulturni program (velika dvorana)
19:30 Razgledavanje u spomen sobi (knjižnica)
20:00 Koncert grupe FTM trio (mala dvorana)
22:00-24:00 Masne daske (mala dvorana)



11. melléklet



SVETA MISA u katedrali sv. Petra i Pavla (7621 Pécs, Dóm tér 2.) Svetu misu predvodi nadbiskup đakovačko-osječki mons. dr. Đuro Hranić	15:00	SZENTMISE a Szent Péter- és Szent Pál-székesegyházban (7621 Pécs, Dóm tér 2.) A szentmise főcelebránsa dr. Đuro Hranić đakovo-eszéki érsek
DAN HRVATA 15. STUDENOG 2025. PEČUH		
OTVORENJE IZLOŽBE povodom 30. obljetnice Hrvatske državne samouprave i 35. obljetnice Saveza Hrvata u Mađarskoj (Koncertna dvorana Kodály)	16:30	KIÁLLÍTÁSMEGNYITÓ az Országos Horvát Önkormányzat 30. évfordulója és a Magyarországi Horvátok Szövetsége 35. évfordulója alkalmából (Kodály Központ)
GALA VEČER Obraćanja, dodjela odličja	17:00	GÁLAEST Ünnepi köszöntők, díjak átadása
KULTURNI PROGRAM „Tradicijs i budućnost“	17:30	KULTURÁLIS MŰSOR „Tradíció és jövő“
PRIJEM	18:30	FOGADÁS